

Joh 7:1	<b>ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΝ ΤΗ ΓΑΛΙΛΑΙΑ ΟΥ ΓΑΡ ΗΘΕΛΕΝ ΕΝ ΤΗ</b>	<b>kai meta tauta periepatei ho iēsous en tē galilaia ou gar hēthelen en tē</b>
EN, ook vgw G2532	MET (2), na (4) vzt G3326	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023
	RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa FE vt act 3 ev G4043	DE / HET L_ 1nv ev m G3588
	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	IN vzt G1722
	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	GALILEA zn, 3nv ev v G1056
	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063
	WILLEN wa FE vt act 3 ev G2309	IN vzt G1722
		DE / HET L_ 3nv ev v G3588

<b>ΙΟΥΔΑΙΑ ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ ΟΤΙ ΕΖΗΤΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b>	<b>ioudaia peripatein hoti ezētoun auton hoi ioudaioi apokteinai</b>
JUDA-heid, Judea zn, 3nv ev v G2449	RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wo HO tt act G4043
	WELK+ENIG, dat vgw G3754
	ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212
	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453
	VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615

Joh 7:2	<b>ἔν η̅τ̅ δε ἐγγύς ἡ ἑορτῆ τῶν ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία</b>	<b>ēn hētē de eggus hē heortē tōn ioudaiōn hē skēnopēgia</b>
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	ECHTER vgw G1161	NABIJ, dichtbij bijw G1451
	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	FEEST, feest zn, 1nv ev v G1859
	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453
	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	TENT+VASTMAKEN-heid, Tentenbouw zn, 1nv ev v G4634

Joh 7:3	<b>εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ μετὰ βῆθι ἐντεῦθεν</b>	<b>eipon oun pros auton hoi adelphoi autou metabēthi enteuthen</b>
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	DAN vgw G3767	NAARTOE vzt G4314
	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
	GELJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv mv m G80	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
	MET+STAPPEN, verdergaan wg HO tt act 2 ev G3327	IN-zijn+PLAATS, hiervandaan bijw van_plaats G1782

<b>καὶ ὑπάγε ἐν ἡγάθει εἰς τὴν ἰουδαίαν ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σοῦ θεωρῶσιν τὰ ἔργα</b>	<b>kai upage en hūgaēi eis tēn ioudaiān hina kai hoi mathētai sou theōrōsin ta erga</b>	
EN, ook vgw G2532	ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 ev G5217	TOT-IN vzt G1519
	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	JUDA-heid, Judea zn, 4nv ev v G2449
	OPDAT vgw G2443	EN, ook vgw G2532
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 1nv mv m G3101
	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen ww <sup>6</sup> HO tt act 3 mv G2334
		DE / HET L_ 4nv mv o G3588
		WERK zn, 4nv mv o G2041

<b>σοῦ ἅ ποιεῖς</b>	<b>sou ha poieis jij-doe</b>
JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739
	DOEN, maken wa HO tt act 2 ev G4160

Joh 7:4	<b>οὐδεὶς γὰρ τί ἐν κρυπτῷ ποιεῖ καὶ ζητεῖ</b>	<b>oudeis gar ti en kryptō poiei kai zētei</b>
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100
	IN vzt G1722	VERBORGEN bn/zn 3nv ev o G2927
	DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160	EN, ook vgw G2532
	ZOEKEN wa HO tt act 3 ev G2212	

<b>αὐτοῦ ἐν παρρησίᾳ εἶναι εἰ ταῦτα ποιεῖς φανερώσων σεαυτὸν τῷ</b>	<b>autos en parrēsia einai ei tauta poieis phanerōsōn seauton tō</b>	
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	IN vzt G1722	ALLES+STROMEN-heid, vrijmoedigheid zn, 3nv ev v G3954
	ZIJN wo FE -- act G1511 ( G1510 )	INDIEN part voorw G1487
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	DOEN, maken wa HO tt act 2 ev G4160
	VERSCHEJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wg FE tt act 2 ev G5319	JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572
		DE / HET L_ 3nv ev m G3588

<b>κόσμῳ</b>	<b>kosmō wereld</b>
SYSTEM, wereld, sieraad zn, 3nv ev m G2889	

Joh 7:5	<b>οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς</b>	<b>oudeē gar oi adelphoi autou episteuon eis</b>
NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
	GELJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv mv m G80	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
	GELOVEN, toevertrouwen wa FE vt act 3 mv G4100	TOT-IN vzt G1519

<b>αὐτὸν</b>	<b>auton hem</b>
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	

Joh 7:6	<b>λεγεὶ οὖν αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὐπὼ παρῆστιν ὁ</b>	<b>legei oun autois ho iēsous ho kairos ho emos oupō parēstin ho</b>
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DAN vgw G3767	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 1nv ev m G2540
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	MIJN vb 1 1nv ev m G1699
	NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768	NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wa HO tt act 3 ev G3918
		DE / HET L_ 1nv ev m G3588

<b>δε καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτε παρῆστιν ἔτοιμος</b>	<b>de kairos ho humeteros pantote parēstin etoimos</b>
ECHTER vgw G1161	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 1nv ev m G2540
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588
	VAN-JULLIE-meer, VAN-JULLIE-met-naadruk, van-jüllie vb 2 1nv ev m vergr G5212
	ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd bijw G3842
	NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wa HO tt act 3 ev G3918
	GEREED bn 1nv ev m G2092

Joh 7:7	ΟΥ ou niet	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan	Ο ho de	ΚΟΣΜΟΣ kosmos wereld	ΜΙΣΕΙΝ misein haten	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΜΕ eme mij	ΔΕ de echter	ΜΙΣΕΙ misei hij-haat	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΩ egō ik	ΜΑΡΤΥΡΩ marturō geef-getuigenis	ΠΕΡΙ peri aangaande
	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	DE / HET L_1nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 1nv ev m G2889	HATEN wo HO tt act G3404	JULLIE vp 2-4nv mv G5209	IK, mij vp 1-4nv ev G1691	ECHTER vgw G1161	HATEN wa HO tt act 3 ev G3404	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IK, mij vp 1-1nv ev G1473	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 1 ev G3140	RANDOM, om, aangaande vzt G4012

ΑΥΤΟΥ autou hem	ΟΤΙ hoti dat	ΤΑ ta de	ΕΡΓΑ erga werken	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΟΝΗΡΑ ponēra boosaardig	ΕΣΤΙΝ estin is
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv mv o G3588	WERK zn; 1nv mv o G2041	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ELLEENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezonder bn 1nv mv o G4190	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

Joh 7:8	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΑΝΑΒΗΤΕ anabēte gaat-omhoog !	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΕΟΡΤΗΝ heortēn feest	ΤΑΥΤΗΝ tautēn dit	ΕΓΩ egō ik	ΟΥΚ ouk niet
	JULLIE vp 2-1nv mv G5210	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa HO tt act 2 mv G305	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	FEEST, feest zn, 4nv ev v G1859	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	IK, mij vp 1-1nv ev G1473	NIET bijw ontk abs G3756

ΑΝΑΒΑΙΝΩ anabainō ga-omhoog	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΕΟΡΤΗΝ heortēn feest	ΤΑΥΤΗΝ tautēn dit	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΕΜΟΣ emos mijn	ΚΑΙΡΟΣ kairos periode	ΟΥΠΩ oupō nog-niet
OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa HO tt act 1 ev G305	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	FEEST, feest zn, 4nv ev v G1859	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev m G3588	MIJN vb 1-1nv ev m G1699	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn; 1nv ev m G2540	NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768

## ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ

πεπληρωται is-ervuld	ΠΛΗΡΩΣ plērōs vol
VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wa HV tt mid 3 ev G4137	

Joh 7:9	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΔΕ de echter	ΕΙΠΩΝ eipōn zeggende	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen hij-blijft	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia Galilea
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	BLIJVEN wa FE -- act 3 ev G3306	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	GALILEA zn, 3nv ev v G1056

Joh 7:10	ΩΣ hōs als	ΔΕ de echter	ΑΝΕΒΗCΑΝ anebēsan gingen-omhoog	ΟΙ hoi de	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΕΟΡΤΗΝ heortēn feest
	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ECHTER vgw G1161	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 mv G305	DE / HET L_1nv mv m G3588	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv mv m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	FEEST, feest zn, 4nv ev v G1859

ΤΟΤΕ tote dán	ΚΑΙ kai ook	ΑΥΤΟΣ autos zelf	ΑΝΕΒΗ anebē hij-ging-omhoog	ΟΥ ou niet	ΦΑΝΕΡΩC phanerōs openlijk	ΑΛΛΑ alla maar	ΩC hōs als	ΕΝ en in
HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 ev G305	NIET bijw ontk abs G3756	VERSCHIJNEN+ALS, openlijk bijw G5320	ANDER, maar vgw G235	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	IN vzt G1722

ΚΡΥΠΤΩ kruptō verborgene	ΚΡΥΠΤΟC kruptōs verborgen
VERBORGEN bn/zn 3nv ev o G2927	

Joh 7:11	ΟΙ hoi de	ΟΥΝ oun dan	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΕΖΗΤΟΥΝ ezētoun zochten	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΕΟΡΤΗ heortē feest	ΚΑΙ kai en	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΠΟΥ pou waar ?	ΕΣΤΙΝ estin is
	DE / HET L_1nv mv m G3588	DAN vgw G3767	JUDA+ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	FEEST, feest zn, 3nv ev v G1859	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

ΕΚΕΙΝΟC ekeinos diegene	ΕΚΕΙΝΟC ekeinos diegene
UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	

Joh 7:12	ΚΑΙ kai en	ΓΟΓΓΥCΜΟC goggusmos gemor	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΗΝ ēn was	ΠΟΛΥC polus veel	ΕΝ en in	ΤΟΙC tois de	ΟΧΛΟΙC ochlois scharen	ΟΙ hoi degenen	ΜΕΝ men inderdaad	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden
	EN, ook vgw G2532	GEMOR zn; 1nv ev m G1112	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv m G3588	SCHARE zn; 3nv mv m G3793	DE / HET L_1nv mv m G3588	INDERDAAD part G3303	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004

ΟΤΙ hoti dat	ΑΓΑΘΟC agathos goed	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΑΛΛΟΙ alloi anderen	ΔΕ de echter	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΟΥ ou niet	ΑΛΛΑ alla maar	ΠΛΑΝΑ plana hij-doet-dwalen	ΤΟΝ ton de	ΟΧΛΟΝ ochlon schare
WELK+ENIG, dat vgw G3754	GOED bn 1nv ev m G18	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	ANDER bn 1nv mv m G243	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	NIET bijw ontk abs G3756	ANDER, maar vgw G235	DWALEN, afdwalen, verdwalen wa HO tt act 3 ev G4105	DE / HET L_4nv ev m G3588	SCHARE zn; 4nv ev m G3793

Joh 7:13	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis niemand	<b>ΜΕΝΤΟΙ</b> mentoi niettemin	<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑ</b> parrēsia in-vrijmoedigheid	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei sprak	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem	<b>ΔΙΑ</b> dia vanwege	<b>ΤΟΝ</b> ton de
	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	INDERDAAD+aan-DE, niettemin vgw G3305	ALLES+STROMEN-heid, vrijmoedigheid zn: 3nv ev v G3954	SPREKEN wa FE vt act 3 ev G2980	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L. 4nv ev m G3588

<b>ΦΟΒΟΝ ΤΩΝ</b> phobon tōn vrees	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiōn van-de Joden
VREES zn: 4nv ev m G5401	DE / HET L. 2nv mv m G3588
	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453

Joh 7:14	<b>ἤδη</b> ēdē reeds	<b>ἄε</b> de echter	<b>τῆς</b> tēs van-het	<b>ἑορτῆς</b> heortēs feest	<b>μεσοῦσης</b> mesousēs halverwege-zijnde	<b>ἀνεβῆ</b> anebē ging-omhoog	<b>Ἰησοῦς</b> iēsous Jezus	<b>εἰς</b> eis tot-in	<b>τοῦ</b> to de
	REEDS, eindelijk bijw G2235	ECHTER vgw G1161	DE / HET L. 2nv ev v G3588	FEEST, feest zn: 2nv ev v G1859	MIDDEN-veroorzaken, halverwege-zijn wd HO tt act 2nv ev v G3322	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 ev G305	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L. 4nv ev o G3588

<b>ἱερόν</b> hieron gewijde-plaats	<b>καὶ</b> kai en	<b>ἐδιδάσκεν</b> edidasken onderwees
GEWIJDE, gewijde-plaats zn: 4nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	ONDERWIJZEN wa FE vt act 3 ev G1321

Joh 7:15	<b>ἐθαυμάζον</b> ethaumazon verwonderden-zich	<b>οὐν οἱ</b> oun hoi dan de	<b>Ἰουδαῖοι</b> ioudaioi Joden	<b>λεγοντες</b> legontes zeggende	<b>πῶς</b> pōs hoe ?	<b>οὗτος</b> houtos deze	<b>γράμματα</b> grammata documenten	<b>οἶδεν</b> oiden heeft-waargenomen
	ZICH-VERWONDEREN wa FE vt act 3 mv G2296	DAN vgw G3767	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vrag G4459	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	SCHRIJVEN-resultaat, letter, document zn: 4nv mv o G1121	WAARNEMEN wa HV tt act 3 ev G1492

<b>μή</b> mē toch-niet	<b>μemaθήκως</b> memathēkōs geleerd-hebbende
TOCH-NIET part ontk vwd G3361	LEREN+[OPWAARTS], leren wd HV tt act 1nv ev m G3129

Joh 7:16	<b>ἀπεκρίθη</b> apekrithē antwoordde	<b>οὐν αὐτοῖς</b> oun autois dan	<b>Ἰησοῦς</b> iēsous Jezus	<b>καὶ εἶπεν</b> kai eipen en zei	<b>ἡ</b> hē het	<b>ἐμῆ</b> emē mijn	<b>διδάχῃ</b> didachē onderwijs	<b>οὐκ</b> ouk niet	<b>ἐστίν</b> estin 'is	<b>ἐμῆ</b> emē mijn	
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	DAN vgw G3767	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE / HET L. 1nv ev v G3588	MIJN vb 1. 1nv ev v G1699	ONDERWIJZEND, onderwijs zn: 1nv ev v G1322	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) G1699

<b>ἀλλὰ</b> alla maar	<b>τοῦ</b> tou van-degene	<b>πέμπαντος</b> pempantos zendende	<b>με</b> me mij
ANDER, maar vgw G235	DE / HET L. 2nv ev m G3588	ZENDEN wd FE -- act 2nv ev m G3992	IK, mij vp 1.4nv ev G3165

Joh 7:17	<b>ἐάν</b> ean in-het-geval-dat	<b>τίς</b> tis iemand	<b>θελῆ</b> thelē dat-hij-zal-willen	<b>τοῦ</b> to de	<b>θελῆμα</b> thelēma wil	<b>αὐτοῦ</b> autou van-hem	<b>ποιεῖν</b> poiein te-doen
	INDIEN+OOFIT, in-het-geval-dat part. voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	WILLEN ww: HO tt act 3 ev G2309	DE / HET L. 4nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn: 4nv ev o G2307	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DOEN, maken wo HO tt act G4160

<b>γινώσεται</b> ginōsetai hij-zal-weten	<b>περί</b> peri aangaande	<b>τῆς</b> tēs het	<b>διδάχῃς</b> didachēs onderwijs	<b>πότερον</b> poteron ofwel ?	<b>ἐκ</b> ek van-uit	<b>τοῦ</b> tou de	<b>θεοῦ</b> theou God	<b>ἐστίν</b> estin het-is	<b>ἡ</b> ē of	<b>ἐγὼ</b> egō ik	<b>ἀπὸ</b> ap van-af	<b>ἐμαυτοῦ</b> emautou mijzelf
KENNEN, weten wa HO tt mid 3 ev G1097	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L. 2nv ev v G3588	ONDERWIJZEND, onderwijs zn: 2nv ev v G1322	?+WELK-meer, ofwel? bijw vegr vrag G4220	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L. 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) G2228	OF, dan part G1473	IK, mij vp 1.1nv ev G575	VANAF vzt G575	MIJ+ZELF, mijzelf vv 1. 2nv ev m G1683

<b>λάλο</b> lalō spreek
SPREKEN wa HO tt act 1 ev G2980

Joh 7:18	<b>ὁ</b> ho degene	<b>ἀφ' αὐτῶν</b> aph autōn van-af zichzelf	<b>ἑαυτοῦ</b> heautou zichzelf	<b>λαλῶν</b> lalōn sprekende	<b>τῆν</b> tēn de	<b>δοξάν</b> doxan heerlijkheid	<b>τῆν</b> tēn de	<b>ἰδίαν</b> idian eigen	<b>ζητεῖ</b> zētei zoekt	<b>ὁ</b> ho degene	<b>ἄε</b> de echter	<b>ζητῶν</b> zētōn zoekende	<b>τῆν</b> tēn de
	DE / HET L. 1nv ev m G3588	VANAF vzt G575	ZIJN+ZELF, zichzelf vv 3. 2nv ev m G1438	SPREKEN wd HO tt act 1nv ev m G2980	DE / HET L. 4nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn: 4nv ev v G1391	DE / HET L. 4nv ev v G3588	EIGEN bn 4nv ev v G2398	ZOEKEN wa HO tt act 3 ev G2212	DE / HET L. 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	ZOEKEN wd HO tt act 1nv ev m G2212	DE / HET L. 4nv ev v G3588

<b>δοξάν</b> doxan heerlijkheid	<b>τοῦ</b> tou van-degene	<b>πέμπαντος</b> pempantos zendende	<b>αὐτον</b> auton hem	<b>οὗτος</b> houtos deze	<b>ἀληθῆς</b> alēthēs waar	<b>ἐστίν</b> estin 'is	<b>καὶ</b> kai en	<b>ἀδικία</b> adikia onrechtvaardigheid	<b>ἐν</b> en in
TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn: 4nv ev v G1391	DE / HET L. 2nv ev m G3588	ZENDEN wd FE -- act 2nv ev m G3992	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	WAAR bn 1nv ev m G227	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) G2532	EN, ook vgw G2532	ON+RECHTVAARDIGheid, onrechtvaardigheid zn: 1nv ev v G93	IN vzt G1722

<b>ΑΥΤΩ</b> autō <b>hem</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk <b>niet</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin <b>is</b>
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G346	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

<b>John 7:19</b>	<b>ΟΥ</b> ou <b>niet</b>	<b>ΜΩΥΣΗΣ</b> mōusēs <b>Mozes</b>	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedōken <b>heeft-gegeven</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>aan-jullie</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>de</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon <b>wet</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis <b>niemand</b>	<b>ΕΞ</b> ex <b>van-uit</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn <b>jullie</b>	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiei <b>doet</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>de</b>
	NIET bijw ontk abs G3756	MOZES zn 1nv ev m G3475	GEVEN wa HV tt act 3 ev G1325	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	WET zn, 4nv ev m G3551	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160	DE / HET L_ 4nv ev m G3588

<b>ΝΟΜΟΝ ΤΙ</b> nomon ti <b>wet</b>	<b>ΤΙ</b> ti <b>waarom ?</b>	<b>ΜΕ</b> me <b>mij</b>	<b>ΖΗΤΕΙΤΕ</b> zēteite <b>jullie-zoeken</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai <b>te-doden</b>
WET zn, 4nv ev m G3551	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	ZOEKEN wa HO tt act 2 mv G2212	VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615

<b>John 7:20</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithē <b>antwoordde</b>	<b>Ο</b> ho <b>de</b>	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos <b>schare</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion <b>demon</b>	<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis <b>jij-hebt</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis <b>wie ?</b>	<b>ΣΕ</b> se <b>jou</b>	<b>ΖΗΤΕΙ</b> zētei <b>zoek</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai <b>te-doden</b>
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SCHARE zn, 1nv ev m G3793	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv ev o G1140	HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	JJ, jou vp 2 2nv mv G4571	ZOEKEN wa HO tt act 3 ev G2212	VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615

<b>John 7:21</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithē <b>antwoordde</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous <b>Jezus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen <b>zei</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois <b>tot-hen</b>	<b>ΕΝ</b> hen <b>één</b>	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon <b>werk</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΑ</b> epoiēsa <b>ik-doe</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes <b>allen</b>	<b>ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ</b> thaumazete <b>jullie-verwonderen-je</b>
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	EEN, één bn 4nv ev o G1520	WERK zn, 4nv ev o G2041	DOEN, maken wa FE -- act 1 ev G4160	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	ZICH-VERWONDEREN wa HO tt act 2 mv G2296

<b>John 7:22</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia <b>vanwege</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto <b>dit</b>	<b>ΜΩΥΣΗΣ</b> mōusēs <b>Mozes</b>	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedōken <b>heeft-gegeven</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>aan-jullie</b>	<b>ΤΗΝ</b> tēn <b>de</b>	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ</b> peritomēn <b>besnijdenis</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch <b>niet</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti <b>dat</b>	<b>ΕΚ</b> ek <b>van-uit</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>de</b>	<b>ΜΩΥΣΕΩΣ</b> mōuseōs <b>Mozes</b>
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	MOZES zn 1nv ev m G3475	GEVEN wa HV tt act 3 ev G1325	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	RANDOM+SNIJDING, besnijdenis zn, 4nv ev v G4061	NIET bijw ontk abs G3756	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	MOZES zn 2nv ev m G3475

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin <b>zijn-is</b>	<b>ΑΛΛ</b> all <b>maar</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti <b>dat</b>	<b>ΕΚ</b> ek <b>van-uit</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>de</b>	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> paterōn <b>vaders</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatō <b>sabbat</b>	<b>ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΤΕ</b> peritemnete <b>jullie-besnijden</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrōpon <b>mens</b>
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	ANDER, maar vgw G235	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	VADER zn, 2nv mv m G3962	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	SABBAT zn 3nv ev o G4521	RANDOM+SNIJDING, besnijden wa HO tt act 2 mv G4059	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv ev m G444

<b>John 7:23</b>	<b>ΕΙ</b> ei <b>indien</b>	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ</b> peritomēn <b>besnijdenis</b>	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei <b>neemt-in-ontvangst</b>	<b>Ο</b> ho <b>de</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos <b>mens</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatō <b>sabbat</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina <b>opdat</b>	<b>ΜΗ</b> mē <b>toch-niet</b>
	INDIEN part voorw G1487	RANDOM+SNIJDING, besnijdenis zn, 4nv ev v G4061	NEMEN+(OPWAARTS), nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 3 ev G2983	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	IN vzt G1722	SABBAT zn 3nv ev o G4521	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363

<b>ΛΥΘΗ</b> luthē <b>dat-hij-ontbonden-zal-worden</b>	<b>Ο</b> ho <b>de</b>	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos <b>wet</b>	<b>Ο</b> ho <b>de</b>	<b>ΜΩΥΣΕΩΣ</b> mōuseōs <b>van-Mozes</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi <b>tot-mij</b>	<b>ΧΟΛΑΤΕ</b> cholate <b>jullie-zijn-chagrijnig</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti <b>dat</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon <b>gehele</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrōpon <b>mens</b>
LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wv HO tt pas 3 ev G3089	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	WET zn, 1nv ev m G3551	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	MOZES zn 2nv ev m G3475	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	GAL-zijn, chagrijnig-zijn wa HO tt act 2 mv G5520	WELK+ENIG, dat vgw G3754	GEHEEL bn 4nv ev m G3650	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv ev m G444

<b>ΥΓΙΗ</b> hugiē <b>gezond</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΑ</b> epoiēsa <b>ik-maak</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatō <b>sabbat</b>
GEZOND bn 4nv ev m G5199	DOEN, maken wa FE -- act 1 ev G4160	IN vzt G1722	SABBAT zn 3nv ev o G4521

<b>John 7:24</b>	<b>ΜΗ</b> mē <b>toch-niet</b>	<b>ΚΡΙΝΕΤΕ</b> krinete <b>oordeelt !</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat <b>overeenkomstig</b>	<b>ΟΥΙΝ</b> opsin <b>gelaat</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla <b>maar</b>	<b>ΤΗΝ</b> tēn <b>de</b>	<b>ΔΙΚΑΙΑΝ</b> dikaian <b>rechtvaardige</b>	<b>ΚΡΙCΙΝ</b> krisin <b>beoordeling</b>	<b>ΚΡΙΝΕΤΕ</b> krinete <b>oordeelt !</b>
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	OORDELEN wg HO tt act 2 mv G2919	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) G2596	BLIKKING, gelaat zn, 4nv ev v G3799	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	RECHTVAARDIG bn 4nv ev v G1342	OORDEELING, beoordeling zn, 4nv ev v G2920	OORDELEN wg HO tt act 2 mv G2919

<b>John 7:25</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon <b>zeiden</b>	<b>ΟΥΝ ΤΙΝΕC</b> oun tines <b>dan sommigen</b>	<b>ΕΚ</b> ek <b>van-uit</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>de</b>	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΕΙΤΩΝ</b> ierosolumeitōn <b>Jeruzalemmers</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch <b>niet</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos <b>deze</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin <b>is</b>	
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	DAN vgw G3767	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	JERUZALEMMER zn, 2nv mv m G2415	NIET bijw ontk abs G3756	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

<b>ΟΝ</b> hon <b>die</b>	<b>ΖΗΤΟΥCΙΝ</b> zētousin <b>zij-zoeken</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai <b>te-doden</b>
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	ZOEKEN wa HO tt act 3 mv G2212	VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615

Joh 7:26 **ΚΑΙ ΙΔΕ** kai ide **ΠΑΡΡΗΣΙΑ** parrēsia **ΛΑΛΕΙ** lalei **ΚΑΙ ΟΥΔΕΝ** kai ouden **ΑΥΤΩ** autō **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** legousin  
**en** |neem-waar ! **in-vrijmoedigheid** **hij-spreekt** **en** **niets** **tot-hem** **zij-zeggen**  
EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 ALLES+STROMEN-heid, vrijmoedigheid zn; 3nv ev v G3954 SPREKEN wa HO tt act 3 ev G2980 EN, ook vgw G2532 NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004

**ΜΗΠΟΤΕ** mēpote **ΑΛΗΘΩΣ** alēthōs **ΕΓΝΩΣΑΝ** egnōsan **ΟΙ** hoi **ΑΡΧΟΝΤΕΣ** archontes **ΟΤΙ** hoti **ΟΥΤΟΣ** houtos **ΕΣΤΙΝ** estin **Ο** ho **ΧΡΙΣΤΟΣ** christos  
**of-toch-niet** **waarlijk** **weten** **de** **oversten** **dat** **deze** **is** **de** **Christus**  
TOCH-NIET+?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379 WAAR+ALS, waarlijk bijw G230 KENNEN, weten wa FE -- act 3 mv G1097 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn; 1nv mv m G758 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547

Joh 7:27 **ΑΛΛΑ** alla **ΤΟΥΤΟΝ** touton **ΟΙΔΑΜΕΝ** oidamen **ΠΟΘΕΝ** pothen **ΕΣΤΙΝ** estin **Ο** ho **ΔΕ** de **ΧΡΙΣΤΟΣ** christos **ΟΤΑΝ** otan  
**maar** **deze** **wij-hebben-waargenomen** **waarvandaan ?** **hij-is** **de** **echter** **Christus** **wanneer-ook-maar**  
ANDER, maar vgw G235 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126 WAARNEMEN wa HV tt act 1 mv G1492 ?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag van\_plaats G4159 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547 WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar G3752

**ΕΡΧΗΤΑΙ** erchētai **ΟΥΔΕΙΣ** oudeis **ΓΙΝΩΣΚΕΙ** ginōskei **ΑΥΤΟΝ** auton **ΠΟΘΕΝ** pothen **ΕΣΤΙΝ** estin  
**dat-hij-zal-komen** **niemand** **weet** **hem** **waarvandaan ?** **hij-is**  
KOMEN wv HO tt mid 3 ev G2064 NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762 KENNEN, weten wa HO tt act 3 ev G1097 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit bn 4nv ev m G846 ?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag van\_plaats G4159 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

Joh 7:28 **ΕΚΡΑΞΕΝ** ekraxen **ΟΥΝ** oun **Ο** ho **ΙΗΣΟΥΣ** iēsous **ΕΝ** en **ΤΩ** tō **ΙΕΡΩ** ierō **ΔΙΔΑΚΚΩΝ** didaskōn **ΚΑΙ** kai **ΛΕΓΩΝ** legōn **ΚΑΙ** kai **ΕΜΕ** eme  
**schreeuwde** **dan** **de** **Jezus** **in** **de** **hierō** **gewijde-plaats** **onderwijzende** **en** **zeggende** **ook** **mij**  
SCHREEUWEN wa FE -- act 3 ev G2896 DAN DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 IN vzt G1722 DE / HET L\_ 3nv ev o G3588 GEWIJDE, gewijde-plaats wd HO tt act 1nv ev m G1321 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004 EN, ook vgw G2532 IK, mij vp 1.4nv ev G1691

**ΟΙΔΑΤΕ** oidate **ΚΑΙ ΟΙΔΑΤΕ** kai oidate **ΠΟΘΕΝ** pothen **ΕΙΜΙ** eimi **ΚΑΙ ΑΠ** kai ap **ΕΜΑΥΤΟΥ** emautou **ΟΥΚ** ouk  
**jullie-hebben-waargenomen** **en** **jullie-hebben-waargenomen** **waarvandaan ?** **ik-ben** **kai** **van-af** **emautou** **ouk** **niet**  
WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492 EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492 ?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag van\_plaats G4159 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 EN, ook vgw G2532 VANAF vzt G575 MIJ+ZELF, mijzelf vw 1.2nv ev m G1683 NIET bijw ontk abs G3756

**ΕΛΗΛΥΘΑ** elēlutha **ΑΛΛΑ** alla **ΕΣΤΙΝ** estin **ΑΛΗΘΙΝΟΣ** alēthinos **Ο** ho **ΠΕΜΨΑΣ** pempsas **ΜΕ** me **ΟΝ** on **ΥΜΕΙΣ** hymeis **ΟΥΚ** ouk **ΟΙΔΑΤΕ** oidate  
**ik-ben-gekomen** **maar** **is** **waarachtig** **de** **pempsende** **mij** **hon** **jullie** **ouk** **hebben-waargenomen**  
KOMEN wa HV tt act 1 ev G2064 ANDER, maar vgw G235 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) WAARachtig bn 1nv ev m G228 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 ZENDEN wd FE -- act 1nv ev m G3992 IK, mij vp 1.4nv ev G3165 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 JULLIE vp 2.1nv mv G5210 NIET bijw ontk abs G3756 WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492

Joh 7:29 **ΕΓΩ** egō **ΔΕ** de **ΟΙΔΑ** oida **ΑΥΤΟΝ** auton **ΟΤΙ** hoti **ΠΑΡ** par **ΑΥΤΟΥ** autou **ΕΙΜΙ** eimi **ΚΑΚΕΙΝΟΣ** kakeinos **ΜΕ** me  
**egō** **de** **oida** **auton** **hoti** **par** **autou** **ik-ben** **ik-ben** **kakeinos** **mij**  
IK, mij vp 1.1nv ev G1473 ECHTER vgw G1161 WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NAAST, bij vzt G3844 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 1nv ev m G2548 IK, mij vp 1.4nv ev G3165

**ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ** apestalken **heeft-afgevaardigd**  
VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HV tt act 3 ev G649

Joh 7:30 **ΕΖΗΤΟΥΝ** ezētoun **ΟΥΝ** oun **ΑΥΤΟΝ** auton **ΠΙΑΣΑΙ** piasai **ΚΑΙ** kai **ΟΥΔΕΙΣ** oudeis **ΕΠΕΒΑΛΕΝ** epebalen **ΕΠ** ep  
**zij-zochten** **dan** **hem** **te-pakken** **en** **niemand** **wierp-op** **op**  
ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212 DAN vgw G3767 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 KNELLEN, pakken wo FE -- act G4084 EN, ook vgw G2532 NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762 OP+WERPEN, werpen-op, opzetten, toe-komen, het-hoofd-omhullen wa FE vt act 3 ev G1911

**ΑΥΤΟΝ** auton **ΤΗΝ** tēn **ΧΕΙΡΑ** cheira **ΟΤΙ** hoti **ΟΥΠΩ** oupō **ΕΛΗΛΥΘΕΙ** elēluthēi **Η** hē **ΩΡΑ** hōra **ΑΥΤΟΥ** autou  
**hem** **de** **hand** **dat** **nog-niet** **was-gekomen** **het** **uur** **van-hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 DE / HET L\_ 4nv ev v G3588 HAND zn; 4nv ev v G5495 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet G3768 KOMEN wa HV vt act 3 ev G2064 DE / HET L\_ 1nv ev v G3588 UUR zn; 1nv ev v G5610 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Joh 7:31 **ΕΚ** ek **ΤΟΥ** tou **ΟΧΛΟΥ** ochlou **ΔΕ** de **ΠΟΛΛΟΙ** polloi **ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ** episteusan **ΕΙΣ** eis **ΑΥΤΟΝ** auton **ΚΑΙ** kai **ΕΛΕΓΟΝ** elegon **Ο** ho **ΧΡΙΣΤΟΣ** christos  
**van-uit** **de** **ochlou** **de** **polloi** **episteusan** **tot-in** **auton** **kai** **elegon** **ho** **christos**  
VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L\_ 2nv ev m G3588 SCHARE zn; 2nv ev m G3793 ECHTER vgw G1161 VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183 GELOVEN, toevetrouwen wa FE -- act 3 mv G4100 TOT-IN vzt G1519 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547

**ΟΤΑΝ** otan **ΕΛΘΗ** elthē **ΜΗ** mē **ΠΛΕΙΟΝΑ** pleiona **ΧΗΜΕΙΑ** chēmeia **ΠΟΙΗΣΕΙ** poiēsei **ΩΝ** hōn **ΟΥΤΟΣ** houtos **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** epoiēsen  
**hotan** **dat-hij-zal-komen** **toch-niet** **meer** **tekenen** **zal-doen** **van-welke** **deze** **epoiēsen** **doet**  
WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752 KOMEN wv HO tt act 3 ev G2064 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 MEER, meerderheid, meerdere bn 4nv mv o vergr G4119 TEKENEN zn; 4nv mv o G4592 DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160

Joh 7:32 **ΗΚΟΥΣΑΝ ΔΕ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΤΟΥ ΟΧΛΟΥ ΓΟΓΓΥΖΟΝΤΟΣ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥ ΤΑΥΤΑ ΚΑΙ**  
**ἔκουσαν de hoi pharisaioi tou ochlou gogguzontos peri autou tauta kai**  
**horen echter de Farizeeën de schare 'morrende aangaande hem deze-dingen en**  
HOREN wa FE -- act 3 mv G191 ECHTER vgw G1161 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 FARIZEER zn, 1nv mv m G5330 DE / HET L\_ 2nv ev m G3588 SCHARE zn, 2nv ev m G3793 MORREN wd HO tt act 2nv ev m G1111 RONDOM, om, aangaande vzt G4012 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 EN, ook vgw G2532

**ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΥΠΗΡΕΤΑΣ ΙΝΑ ΠΙΑΣΩΣΙΝ**  
**απεsteilan hoi archiereis kai hoi pharisaioi hupēretas hina piasōsin**  
**vaardigen-af de hogepriesters en de Farizeeën assistenten opdat dat-zij-zouden-pakken**  
VANAF-STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 mv G649 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn, 1nv mv m G749 EN, ook vgw G2532 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 FARIZEER zn, 1nv mv m G5330 ONDER+ROEIER, assistent zn, 4nv mv m G5257 OPDAT vgw G2443 KNELLEN, pakken ww- HO tt act 3 mv G4084

**ΑΥΤΟΝ**  
**auton hem**  
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Joh 7:33 **ΕΙΠΕΝ ΟΥΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΤΙ ΧΡΟΝΟΝ ΜΙΚΡΟΝ ΜΕΘ ΥΜΩΝ ΕΙΜΙ ΚΑΙ ΥΠΑΓΩ ΠΡΟΣ ΤΟΝ**  
**eipen oun ho iēsous eti chronon mikron meth humōn eimi kai hupagō pros ton**  
**zei dan de Jezus nog tijd kleine met jullie 'lik-ben en 'lik-ga-heen naar-toe degene**  
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 DAN vgw G3767 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 NOG bijw G2089 TIJD zn, 4nv ev m G5550 KLEIN bn 4nv ev m G3398 MET (2), na (4) vzt G3326 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 EN, ook vgw G2532 ONDER+LEIDEN, heengaan wa HO tt act 1 ev G5217 NAARTOE vzt G4314 DE / HET L\_ 4nv ev m G3588

**ΠΕΜΨΑΝΤΑ ΜΕ**  
**pempsanta me zendende mij**  
ZENDEN IK, mij wd FE -- act 4nv ev m G3992 vp 1 4nv ev G3165

Joh 7:34 **ΖΗΤΗΣΕΤΕ ΜΕ ΚΑΙ ΟΥΧ ΕΥΡΗΣΕΤΕ ΜΕ ΚΑΙ ΟΠΟΥ ΕΙΜΙ ΕΓΩ ΥΜΕΙΣ**  
**zētēsete me kai ouch eurēsete me kai hopou eimi egō hūmeis**  
**'jullie-zullen-zoeken mij en niet 'jullie-zullen-vinden mij en waar-ook eimi ik 'ben julleis**  
ZOEKEN wa HO tt act 2 mv G2212 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontk abs G3756 VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 EN, ook vgw G2532 WELK+?+VAN+WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 JULLIE vp 2 1nv mv G5210

**ΟΥ ΔΥΝΑΘΕ ΕΛΘΕΙΝ ΕΚΕΙ**  
**ou dunasthe elthein ekei**  
**niet kunnen~ elthein ekei**  
NIET bijw ontk abs G3756 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410 KOMEN wa HO tt act G2064 UIT+ZIJN, daar bijw G1563

Joh 7:35 **ΕΙΠΟΝ ΟΥΝ ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΠΡΟΣ ΕΑΥΤΟΥΣ ΠΟΥ ΟΥΤΟΣ ΜΕΛΛΕΙ ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ**  
**eipon oun hoi ioudaioi pros heautous pou houtos mellei poreuesthai**  
**zeiden dan de Joden naar-toe zichzelf pou waar? deze mellei 'staat-op-het-punt 'te-gaan**  
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036 DAN vgw G3767 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453 NAARTOE G4314 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438 ?+VAN+WELK, ergens, waar-ergens, waar? part vrag G4226 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 OP-HET-PUNT-STAAAN wa HO tt act 3 ev G3195 GAAN wa HO tt mid G4198

**ΟΤΙ ΗΜΕΙΣ ΟΥΧ ΕΥΡΗΣΟΜΕΝ ΑΥΤΟΝ ΜΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΑΣΠΟΡΑΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**  
**hoti hēmeis ouch eurēsomen auton mē eis tēn diasporan tōn hellēnōn**  
**dat wij niet 'zullen-vinden hem toch-niet tot-in de verstrooiing van-de Grieken**  
WELK+ENIG, dat vgw G3754 WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249 NIET bijw ontk abs G3756 VINDEN wa HO tt act 1 mv G2147 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L\_ 4nv ev v G3588 DOOR+GEZAAID, verstrooiing zn, 4nv ev v G1290 DE / HET L\_ 2nv mv m G3588 GRIEK zn, 2nv mv m G1672

**ΜΕΛΛΕΙ ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΑΣ**  
**mellei poreuesthai kai didaskein tous hellēnas**  
**'hij-staat-op-het-punt 'te-gaan~ en 'te-onderwijzen de Grieken**  
OP-HET-PUNT-STAAAN wa HO tt act 3 ev G3195 GAAN wa HO tt mid G4198 EN, ook vgw G2532 ONDERWIJZEN wa HO tt act G1321 DE / HET L\_ 4nv mv m G3588 GRIEK zn, 4nv mv m G1672

Joh 7:36 **ΤΙΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΛΟΓΟΣ ΟΥΤΟΣ ΟΝ ΕΙΠΕΝ ΖΗΤΗΣΕΤΕ**  
**tis estin o logos houtos on hon dat eipen zētēsete**  
**wat? 'is het woord dit dat hij-zei 'jullie-zullen-zoeken**  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv ev m G3056 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 4nv ev m G3739 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZOEKEN wa HO tt act 2 mv G2212

**ΜΕ ΚΑΙ ΟΥΧ ΕΥΡΗΣΕΤΕ ΜΕ ΚΑΙ ΟΠΟΥ ΕΙΜΙ ΕΓΩ ΥΜΕΙΣ ΟΥ ΔΥΝΑΘΕ ΕΛΘΕΙΝ**  
**me kai ouch eurēsete me kai hopou eimi egō hūmeis ou dunasthe elthein**  
**mij en niet 'jullie-zullen-vinden mij en waar-ook 'ben ik 'jullie julleis niet kunnen~ komen**  
IK, mij vp 1 4nv ev G3165 EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontk abs G3756 VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 EN, ook vgw G2532 WELK+?+VAN+WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 NIET bijw ontk abs G3756 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410 KOMEN wa HO tt act G2064

Joh 7:37 **ΕΝ ΔΕ ΤΗ ΕΣΧΑΤΗ ΗΜΕΡΑ ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ ΕΙCTHKEI Ο ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΙ ΕΚΡΑΞΕΝ**  
**en de tē eschatē hēmera tē megalē tēs heortēs heistēkei o iēsous kai ekraxen**  
**in echter de laatste dag grote van-het feest stond de Jezus en schreeuw**  
IN ECHTER DE / HET L\_ 3nv ev v G3588 LAATSTE bn 3nv ev v G2078 DAG zn, 3nv ev v G2250 DE / HET L\_ 3nv ev v G3588 GROOT bn 3nv ev v G3173 DE / HET L\_ 2nv ev v G3588 FEEST, feest zn, 2nv ev v G1859 STAAN wa HV vt act 3 ev G2476 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 SCHREEUWEN wa FE -- act 3 ev G2896

<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn  zeggende	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΤΙΣ</b> tis iemand	<b>ΔΙΨΑ</b> dipsa  dat-hij-dorst-zal-hebben	<b>ΕΡΧΕΘΩ</b> erchesthō  laat-hem-komen~!	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΕΜΕ</b> eme mij	<b>ΚΑΙ</b> kai en
LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	DORST+HEBBEN ww HO tt act 3 ev G1372	KOMEN wg HO tt mid 3 ev G2064	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	EN, ook vgw G2532

**ΠΙΝΕΤΩ**  
pinetō  
|laat-hem-drinken!

DRINKEN  
wg HO tt act 3 ev  
G4095

Joh 7:38	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΠΙΣΤΕΥΩΝ</b> pisteuōn  gelovende	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΕΜΕ</b> eme mij	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs zo-als	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>Η</b> hē het	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphē Geschrift	<b>ΠΟΤΑΜΟΙ</b> potamoi rivieren	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΚΟΙΛΙΑΣ</b> koilias buikholte
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GELOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 1nv ev m G4100	TOT-IN vzt G1519	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124	DRINKend, rivier zn, 1nv mv m G4215	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HOLTE, buikholte zn, 2nv ev v G2836

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΡΕΥCOYCIN</b> reusousin  zullen-stromen	<b>ΥΔΑΤOC</b> hudatos van-water	<b>ΖΩΝΤOC</b> zōntos  levend
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	STROMEN wa HO tt act 3 mv G4482	NAT, water zn, 2nv ev o G5204	LEVEN wd HO tt act 2nv ev o G2198

Joh 7:39	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΠΝΕΥΜΑΤOC</b> pneumatōs geest	<b>ΟΥ</b> hou welke	<b>ΕΜΕΛΛΟΝ</b> emellon op-het-punt-stonden	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ</b> lambanein  in-ontvangst-te-nemen
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	OP-HET-PUNT-STAAAN wa FE vt act 3 mv G3195	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wo HO tt act G2983

<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΠΙΣΤΕΥCΑΝΤΕC</b> pisteusantes gelovende	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΟΥΠΩ</b> oupō nog-niet	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΗΝ</b> ēn was	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma geest	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion heilig
DE / HET L_ 1nv mv m G3588	GELOVEN, toevertrouwen wd FE -- act 1nv mv m G4100	TOT-IN vzt G1519	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 1nv ev o G4151	HEILIG bn 1nv ev o G40

<b>ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ</b> dedomenon gegeven-zijnde~	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iēsous Jezus	<b>ΟΥΠΩ</b> oupō nog-niet	<b>ΕΔΟΞΑCΘΗ</b> edoxasthē wordt-verheerlijkt
GEVEN wd HV tt mid 1nv ev o G1325	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768	TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wa FE -- pas 3 ev G1392

Joh 7:40	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΟΧΛΟΥ</b> ochlou schare	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantes degenen-horende	<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΛΟΓΩΝ</b> logōn woorden	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutōn deze	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon zij-zeiden	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos deze	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin  is
	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	SCHARE zn, 2nv ev m G3793	DAN vgw G3767	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv mv m G3056	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

<b>ΑΛΗΘΩC</b> alēthōs waarlijk	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΡΟΦΗΤΗC</b> prophētēs profeet
WAAR+ALS, waarlijk bijw G230	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profeet zn, 1nv ev m G4396

Joh 7:41	<b>ΑΛΛΟΙ</b> alloi anderen	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon zeiden	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos deze	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin  is	<b>Ο</b> ho de	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos Christus	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon zij-zeiden	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΗC</b> tēs het
	ANDER bn 1nv mv m G243	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	TOCH-NIET part ontik vwd G3361	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev v G3588

<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑC</b> galilaias Galilea	<b>Ο</b> ho de	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos Christus	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai  komt~
GALILEA zn, 2nv ev v G1056	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064

Joh 7:42	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi niet?	<b>Η</b> hē het	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphē Geschrift	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΟΥ</b> tou het	<b>CΠΕΡΜΑΤΟC</b> spermatos zaad	<b>ΔΑΥΕΙΔ</b> daueid van-David	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΒΗΘΛΕΕΜ</b> bēthleem Betlehem	<b>ΤΗC</b> tēs het	<b>ΚΩΜΗC</b> kōmēs dorp
NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vraag G3780	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	ZAAIEN+resultaat, zaad zn, 2nv ev o G4690	DAVID zo eigen G1138	EN, ook vgw G2532	VANAF vzt G575	BETLEHEM zo eigen G965	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	DORP zn, 2nv ev v G2968	

<b>ΟΠΟΥ</b> hopou waar-ook	<b>ΗΝ</b> ēn was	<b>Ο</b> ho de	<b>ΔΑΥΕΙΔ</b> daueid David	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai  komt~	<b>Ο</b> ho de	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos Christus
WELK+?=VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DAVID zo eigen G1138	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547

Joh 7:43 **ΣΧΙΣΜΑ** schisma **SCHEUREN**-resulfaat, scheur, scheuring **OUN** oun **DAN** dan **ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto **EN** en **ΤΩ** tō **ΟΧΛΩ** ochlō **ΔΙ** di **ΑΥΤΟΝ** auton

**schearing** **dan werd** **in de** **schare vanwege** **hem**

SCHEUREN-resulfaat, scheur, scheuring zn: 1nv ev o G4978 DAN vgw G3767 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 IN vzt G1722 DE / HET L\_ 3nv ev m G3588 SCHARE zn: 3nv ev m G3793 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Joh 7:44 **ΤΙΝΕΣ** tines **ENIGE**, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? **ΔΕ** de **ΕΘΕΛΟΝ** ēthelon **ΕΞ** ex **ΑΥΤΩΝ** autōn **ΠΙΑΣΑΙ** piasai **ΑΥΤΟΝ** auton **ΑΛΛ** all

**tines** **de** **ēthelon** **ex** **autōn** **piasai** **auton** **all**

**sommigen** **echter** **wilden** **van-uit** **hen** **pakken** **hem** **maar**

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100 ECHTER vgw G1161 WILLEN wa FE vt act 3 mv G2309 VAN-UIT vzt G1537 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 KNELLEN, pakken wo FE -- act G4084 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 ANDER, maar vgw G235

**ΟΥΔΕΙΣ** oudeis **ΕΠΕΒΑΛΕΝ** epebalen **ΕΠ** ep **ΑΥΤΟΝ** auton **ΤΑΣ** tas **ΧΕΙΡΑΣ** cheiras

**niemand** **wierp-op** **op** **hem** **de** **handen**

NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 3nv ev m G3762 OP+WERPEN, werpen-op, opzetten, toe-komen, het-hoofd-omhullen wa FE vt act 3 ev G1911 OP vzt G1909 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 DE / HET L\_ 4nv mv v G3588 HAND zn: 4nv mv v G5495

Joh 7:45 **ΗΛΘΟΝ** ēlthon **ΟΥΝ** oun **ΟΙ** hoi **ΥΠΗΡΕΤΑΙ** hupēretai **ΠΡΟΣ** pros **ΤΟΥΣ** tous **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** archiereis **ΚΑΙ** kai **ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ** pharisaious **ΚΑΙ** kai **ΕΙΠΟΝ** eipon

**kwamen** **dan** **de** **hupēretai** **naar-toe** **de** **archiereis** **en** **Farizeeën** **en** **zeiden**

KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064 DAN vgw G3767 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 ONDER+ROEIEN, assistent zn: 1nv mv m G5257 NAARTOE vzt G4314 DE / HET L\_ 4nv mv m G3588 OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hooglepriester zn: 4nv mv m G749 EN, ook vgw G2532 FARIZEER zn: 4nv mv m G5330 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036

**ΑΥΤΟΙΣ** autois **ΕΚΕΙΝΟΙ** ekeinōi **ΔΙΑ** dia **ΤΙ** ti **ΟΥΚ** ouk **ΗΓΑΓΕΤΕ** ēgagete **ΑΥΤΟΝ** auton

**tot-hen** **diegenen** **vanwege** **wat ?** **niet** **jullie-leidden** **hem**

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 UIT-ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 NIET bijv ontk abs G3756 LEIDEN, id. gaan wa FE vt act 2 mv G71 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Joh 7:46 **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** apekrithēsan **ΟΙ** hoi **ΔΕ** de **ΥΠΗΡΕΤΑΙ** hupēretai **ΟΥΔΕΠΟΤΕ** oudepote **ΕΛΑΛΗΣΕΝ** elalēsen **ΟΥΤΩΣ** houtōs **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** anthrōpos

**antwoordden** **de** **echter** **assistenten** **nooit** **spreekt** **houtōs** **mens**

VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 ONDER+ROEIEN, assistent zn: 1nv mv m G5257 NIET+ECHTER+?+WELK+BOVENDIEN, nooit, nog-nooit bijv G3763 SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2980 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō bijv G3779 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 1nv ev m G444

Joh 7:47 **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** apekrithēsan **ΟΥΝ** oun **ΑΥΤΟΙΣ** autois **ΟΙ** hoi **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** pharisaioi **ΜΗ** mē **ΚΑΙ** kai **ΥΜΕΙΣ** hūmeis **ΠΕΠΛΑΝΗΣΘΕ** pepplanēsthe

**antwoordden** **dan** **autois** **de** **pharisaioi** **mē** **kai** **hūmeis** **zijn-verdwaald**

VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611 DAN vgw G3767 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE / HET L\_ 1nv mv m G3588 FARIZEER zn: 1nv mv m G5330 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 EN, ook vgw G2532 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens wa HV tt mid 2 mv G4105

Joh 7:48 **ΜΗ** mē **ΤΙΣ** tis **ΕΚ** ek **ΤΩΝ** tōn **ΑΡΧΟΝΤΩΝ** archontōn **ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ** episteusen **ΕΙΣ** eis **ΑΥΤΟΝ** auton **Η** ē **ΟΦ** of

**toch-niet** **iemand** **van-uit** **de** **archonten** **gelooft** **tot-in** **hem** **of**

TOCH-NIET part ontk vwd G3361 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L\_ 2nv mv m G3588 OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn: 2nv mv m G758 GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 ev G4100 TOT-IN vzt G1519 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 OF, dan part G2228

**ΕΚ** ek **ΤΩΝ** tōn **ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** pharisaion

**van-uit** **de** **Farizeeën**

VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L\_ 2nv mv m G3588 FARIZEER zn: 2nv mv m G5330

Joh 7:49 **ΑΛΛΑ** alla **Ο** ho **ΟΧΛΟΣ** ochlos **ΟΥΤΟΣ** houtos **Ο** ho **ΜΗ** mē **ΓΙΝΩΣΚΩΝ** ginōskōn **ΤΟΝ** ton **ΝΟΜΟΝ** nomon **ΕΠΑΡΑΤΟΙ** eparatoi **ΕΙΣΙΝ** eisin

**maar** **de** **schare** **deze** **de** **toch-niet** **kennende** **de** **wet** **verwenst** **zijn-zijn**

ANDER, maar vgw G235 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 SCHARE zn: 1nv ev m G3793 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 KENNEN, weten wd HO tt act 1nv ev m G1097 DE / HET L\_ 4nv ev m G3588 WET zn: 4nv ev m G3551 OP+VERWENST, verwenst [G1944] ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 ( G1510 )

Joh 7:50 **ΛΕΓΕΙ** legei **ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ** nikodēmos **ΠΡΟΣ** pros **ΑΥΤΟΥΣ** autous **Ο** ho **ΕΛΘΩΝ** elthōn **ΠΡΟΣ** pros **ΑΥΤΟΝ** auton **ΠΡΟΤΕΡΟΝ** proteron

**leget** **Nikodēmus** **naar-toe** **hen** **de** **elthōn** **naar-toe** **hem** **vroeger**

LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 NIKODEMOS zn: 1nv ev m G3530 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 VOOR-meer, vroeger bn 4nv ev o vergr G4387

**ΕΙΣ** heis **ΩΝ** ōn **ΕΞ** ex **ΑΥΤΩΝ** autōn

**heis** **ōn** **ex** **autōn**

**één** **zijn** **van-uit** **hen**

EEN, één bn 1nv ev m G1520 ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 ( G1510 ) VAN-UIT vzt G1537 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Joh 7:51 **ΜΗ** mē **Ο** ho **ΝΟΜΟΣ** nomos **ΗΜΩΝ** hēmōn **ΚΡΙΝΕΙ** krinei **ΤΟΝ** ton **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** anthrōpon **ΕΑΝ** ean **ΜΗ** mē **ΑΚΟΥΧ** akousē **ΠΡΩΤΟΝ** prōton

**toch-niet** **de** **wet** **hēmōn** **loordeelt** **de** **mens** **ean** **mē** **akousē** **eerst**

TOCH-NIET part ontk vwd G3361 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588 WET zn: 1nv ev m G3551 WIJ, ons vp 1.2nv mv G2257 OORDELEN wa HO tt act 3 ev G2919 DE / HET L\_ 4nv ev m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 4nv ev m G444 INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362 HOREN wv: HO tt act 3 ev G191 VOOR-meeste, eerste bijv overtr G4412



<b>ΠΑΡ</b> par bij	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΓΝΩ</b> gnō dat-hij-zal-weten	<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiēi hij-doet
NAAST, bij vzt G3844	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	KENNEN, weten ww' HO tt act 3 ev G1097	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160

Joh 7:52	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ</b> apekrithēsan zij-antwoordden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΙΠΑΝ</b> eipān zeggen	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΣΥ</b> su jij	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΗΣ</b> tēs het	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> galilaias Galilea	<b>ΕΙ</b> ei bent
	VANAF=ORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	GALILEA zn; 2nv ev v G1056	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 ( G1510 )

<b>ΕΡΑΥΝΗΣΟΝ</b> eraunēson doorzoek !	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΔΕ</b> ide neem-waar !	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΗΣ</b> tēs het	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> galilaias Galilea	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΣ</b> prophētēs profeet	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΓΕΙΡΕΤΑΙ</b> egeiretai oprijst~
DOORZOEKEN wg FE ttt act 2 ev G2045	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	GALILEA zn; 2nv ev v G1056	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn; 1nv ev m G4396	NIET bijw ontk abs G3756	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt mid 3 ev G1453

Joh 7:53	[[	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΠΟΡΕΥΘΗΣΑΝ</b> eporeuthēsan zij-gingen	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos ieder	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΝ</b> ton het	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon huis	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
		EN, ook vgw G2532	GAAN wa FE vt pas 3 mv G4198	IEDER bn 1nv ev m G1538	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	HUIS zn; 4nv ev m G3624	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846